

Eder Jonathan TCHOUELA

TRANSLATOR - LINGUIST

◆Email: ederjonathan@ederlang.com ◆Tel.: +237 695449561 / 675510209 (WhatsApp) ◆ <https://ederlang.com/>

<http://www.proz.com/translator/2416118> // [linkedin.com/in/eder-tchouela-djatche-31900333](https://www.linkedin.com/in/eder-tchouela-djatche-31900333)

Bio

I am a professional translator who aims at delivering quality services (translation, interpretation, transcription, proofreading and editing). My services are adapted to the client's needs.



EDUCATION

- 2020** PH.D. CANDIDATE IN FRENCH LANGUAGE AND LINGUISTICS
University of Buea
Faculty of Arts
- 2017** MASTERS IN TRANSLATION
University of Buea
Advanced School of Translators and Interpreters
- 2011** MASTERS I (MAÎTRISE) IN LANGUAGE SCIENCE
University of Ngaoundere
Department of French
- 2010** TEACHER GRADE ONE CERTIFICATE (CAPIEMP)
GTTC of Ngaoundere
- 2008** BA IN FRENCH MODERN LETTERS
University of Ngaoundere
Department of French

SKILLS

LANGUAGES

FRENCH ★★★★★
ENGLISH ★★★★★
SPANISH ★★★

MAIN CAT TOOLS

Trados
Wordfast
MemoQ

Medical/pharmaceutical translator experience

Yaounde	Freelance	2011-2021
---------	-----------	-----------

As a freelance medical translator, these are some recent achievements:

- Translation of documents on Communication techniques and psychosocial intervention when counseling children survivors of sexual abuse for Norwegian Refugee Council (NRC);
- Translation of documents on Identification of main malaria vector species for Médecins Sans Frontières (The Netherlands);
- Translation of documents on How to manage non-breasted child in emergencies for Save The Children USA;
- Translation of a Guideline for Prevention and Management of Abductions for Médecins Sans Frontières (The Netherlands);
- Translation of an abstract on neuropharmacology for NJAPDOUNKE KAMENI;
- Translation of a document on Opioids Crisis Greed for Dianova International...

Other professional experiences

Editor (Full-time)

Yaoundé	COSMOS EDUCATIONAL PRESS LTD	2019-2020
---------	------------------------------	-----------

- Knowing the curriculum used in nursery and primary schools;
- Receiving the works of different groups of nursery and primary textbook authors;
- Verifying that manuscripts/typescripts are in accordance with the curricula;
- Editing manuscripts/typescripts;
- Organising seminars and harmonising work with different groups.

Journalist and Translator (Part-time)

Yaoundé	HOMMES/FEMMES D'AFRIQUE MAGAZINE	2016-2017
---------	----------------------------------	-----------

- Interviewing, gathering and editing information;
- Covering local, regional and international events;
- Transcribing audio texts.

Head of department and French language Teacher (Full-time)

Yaoundé	GERLINDER EDUCATIVE CENTER	2014-2015
---------	----------------------------	-----------

- Convening and chairing staff meetings in the department of French;
- Designing teaching aids and assisting colleagues of the department;
- Supervising and evaluating colleagues of the department.